

Beitritt von Ungarn zum Londoner Übereinkommen

Am 28. September 2010 hat die Republik Ungarn ihre Beitrittsurkunde zum Übereinkommen vom 17. Oktober 2000 über die Anwendung des Artikels 65 EPÜ (das sogenannte Londoner Übereinkommen, s. ABI. EPA 2001, 549) hinterlegt. Damit wird das Übereinkommen für Ungarn nach Artikel 6 (2) am 1. Januar 2011 wirksam. Dem Übereinkommen gehören dann 16 EPÜ-Vertragsstaaten an.

Für europäische Patente, die am oder nach dem 1. Januar 2011 mit Wirkung für Ungarn erteilt werden entfällt die Notwendigkeit zur Einreichung einer ungarischen Übersetzung der europäischen Patentschrift, wenn das Patent in Englisch erteilt oder eine englische Übersetzung des Patents nach Maßgabe des Artikels 65(1) EPÜ eingereicht wird. In allen Fällen ist jedoch eine Übersetzung der Patentansprüche in Ungarisch einzureichen. Den Anmeldern wird es jedoch unbelassen sein, auch in Zukunft eine Übersetzung der Patentschrift in Ungarisch einzureichen falls keine englische Übersetzung vorliegt. Spezielle Übergangsregelungen sind nicht vorgesehen.

Die neuen Regeln gelten auch für in einem Einspruchs-, Beschwerde- oder Beschränkungsverfahren geänderte europäische Patente, die vor dem 1. Januar 2011 erteilt und an oder nach diesem Datum geändert worden sind (Bekanntmachung des entsprechenden Hinweises im Europäischen Patentblatt).

Weitere Informationen zum Londoner Übereinkommen sind der Website des EPA (www.epo.org) zu entnehmen.

Hungary accedes to the London Agreement

On 28 September 2010, the Republic of Hungary deposited its instrument of accession to the Agreement dated 17 October 2000 on the application of Article 65 EPC ("London Agreement", see OJ EPO 2001, 549), which under its Article 6(2) will accordingly enter into force for Hungary on 1 January 2011. The London Agreement will then be in force in sixteen EPC contracting states.

For European patents granted with effect for Hungary on or after 1 January 2011, no Hungarian translation of the European patent specification need be supplied if the patent is granted in English or if an English translation of the patent is supplied in accordance with Article 65(1) EPC; but a Hungarian translation of the claims must always be supplied. However, where no English translation of the patent specification is available, applicants will still have the option of supplying a Hungarian translation. There are no special transitional arrangements.

The new rules also apply to European patents amended in opposition, appeal or limitation proceedings which were granted before 1 January 2011 and amended on or after that date (as mentioned in the European Patent Bulletin).

Further information on the London Agreement may be obtained from the EPO website (www.epo.org).

Adhésion de la Hongrie à l'accord de Londres

Le 28 septembre 2010, la République de Hongrie a déposé son instrument d'adhésion à l'Accord du 17 octobre 2000 sur l'application de l'article 65 CBE (dit "accord de Londres", cf. JO OEB 2001, 549). Conformément à son article 6(2), l'accord prend effet le 1^{er} janvier 2011 pour la Hongrie. Seize Etats parties à la CBE ont ainsi adhéré à l'accord de Londres.

Pour les brevets européens délivrés à compter du 1^{er} janvier 2011 et prenant effet en Hongrie, il ne sera plus nécessaire de produire une traduction hongroise du fascicule du brevet européen si le brevet est délivré en anglais ou si une traduction anglaise du brevet est produite dans les conditions prévues par l'article 65(1) CBE. Une traduction hongroise des revendications doit cependant être fournie dans tous les cas. Les demandeurs resteront toutefois libres de produire une traduction hongroise du fascicule du brevet si aucune traduction anglaise n'est disponible. Aucune disposition transitoire n'est prévue.

Les nouvelles dispositions s'appliquent également aux brevets européens qui ont été délivrés avant le 1^{er} janvier 2011 et qui ont été modifiés à compter de cette date au cours d'une procédure d'opposition, de recours ou de limitation (un avis correspondant étant publié au Bulletin européen des brevets).

De plus amples informations sur l'accord de Londres figurent sur le site Internet de l'OEB (www.epo.org).